



Australian Society for French Studies Conference 2017

Truth and Representation / Vérité et Représentation

Australian National University, Sir Roland Wilson Building, 120 McCoy Circuit, Acton, Canberra

Tuesday 12 December

12:30-4 PhD Careers Day

Lady Wilson Room, Sir Roland Wilson Building (SRWB)

12:30-1:30	Jobs and the field(s) of French studies	Gemma King and guests, ANU
1:30-2	Afternoon tea	Lady Wilson Room
2-3:15	Q&A with Dr Chris Watkin on careers	Chris Watkin, Monash University
3:15-3:45	CVs and discussion	Gemma King, ANU

4:30-5:30 Representatives of French meeting

SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3

Chair: Leslie Barnes

6:00-8:00 Welcome, Essay Prize & Book Launches

University House Common Room (1 Balmain Crescent, Acton)

Wednesday 13 December

8:45	Registration Desk Opens SRWB Foyer (Level 3)		
9:00-9:15	Welcome to country and opening remarks: Leslie Barnes, Convenor of French Studies, Australian National University, Professor Paul Pickering, Research School of Humanities and the Arts, Australian National University SRWB 2.02 – Theatrette		
9:15-10:45	Keynote 1: Chris Watkin, Monash University “Who are we? Representing French Studies with Michel Serres” SRWB Theatrette 2.02 Chair: Ash Collins		
10:45-11:15	Morning Tea SRWB Foyer (Level 3)		
11:15-12:45	Aesthetics, Truth, Literature SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Derek Allan 1. “Critique de la connaissance et récit littéraire: Considérations métaéthiques d’après l’œuvre de Marcel Proust” Andrea Bellia, Australian Catholic University 2. “Truth and Representation in Jacques Rancière’s <i>Aesthetic Regime of Art</i> ” Rob Boncardo, University of Sydney 3. “Paul Ricœur and Jean-Luc Nancy on the Problem of Religion and Interpretation” Ashok Collins, Australian National University	Truth in Translation SRWB 3.02 – Seminar Room 1 Chair: Jean Anderson 1. “No Translation without Representation? Poetry Anthologists as Cultural Mediators” Valentina Gosetti, University of New England 2. “L’auto-parodie de l’auteur-traducteur Boris Vian” Marie-Laure Vuaille-Barcan, University of Newcastle 3. “Translating the Sublime in Alexandre Vialatte’s <i>Battling le ténébreux</i> ” Frances Egan, University of Melbourne/Paris 3	Truth and Representation On Screen SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Gemma King 1. “ <i>En marge et en marche</i> : Realism, Truth and Representation in <i>le jeune cinéma</i> ” Joe Hardwick, University of Queensland 2. “‘I mean, it’s jolly good fun, but awfully silly’: Truth and (Mis)Representation in <i>Versailles</i> (2015-) Ben McCann, University of Adelaide 3. “‘ <i>Les vies les plus belles sont celles qu’on invente</i> ’: Misrepresentation and Myth-making in Jacques Audiard’s <i>Un héros très discret</i> (1996)” Lisa Harper Campbell, University of Adelaide

12:45-1:45	Lunch SRWB Foyer (Level 3)		
1:45-3:15	Fictional Truth? SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Amy Hubbell 1. “Comment démêler le vrai du faux dans les textes dramatiques?” Romain Bionda, L’Université de Lausanne 2. “Entre la <i>création</i> et la <i>negation</i> de la vérité: le cas de Patrick Modiano” Alok Pathak, University Jawaharlal Nehru 3. “La vérité de fiction dans le roman <i>Truismes</i> de Marie Darrieussecq” Raluca Lupu-Onet, Valleyfield College	Sex, Lies and the Postcolonial Subject SRWB 3.02 – Seminar Room 1 Chair: Natalie Edwards 1. “Exposed: The Scandalous Story of Sex Work in Cambodia” Leslie Barnes, Australian National University 2. “The Ambivalence of Biographical Imposture: Somaly Mam vs. Norma Khouri” Clara Sitbon, University of Sydney 3. “The Space Between: Bisexuality, Intersexuality, Albinism and the Postcolonial State in Williams Sassine’s <i>Mémoire d’une peau</i> ” Julin Everett, Ursinus College	Truth in Early Modern France SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Kim Hajek 1. “Être Hébreu ou Gentil dans une France sans Juifs: Material Culture and Israelite Identity During the French Wars of Religion” Adam Asher Duker, American University, Cairo 2. “Competing Truths: Natural Law in Early Modern France” Edward Kolla, Georgetown University 3. “Maintenon ‘douteuse figure’ (Michelet) et ‘fausse monnaie’ (Derrida)” Lise Leibacher-Ouvrard, University of Arizona
3:15-3:30	Afternoon Tea SRWB Foyer (Level 3)		

3:30-5:00	Autofiction SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Marie-Laure Vuaille-Barcan 1. “Throwing Away the Key: Commentary on the AIDS <i>roman à clef</i> ” Julie Robert, University of Technology Sydney 2. “François Mauriac et sa mère adorée” John Flower, University of Kent 3. “Lydie Salvayre and Translingual Autobiography” Natalie Edwards, University of Adelaide	Formal and Philosophical Representation SRWB 3.02 – Seminar Room 1 Chair: Ashok Collins 1. “Potentiality in Practice” Chris Andrews, Western Sydney University 2. “ <i>Austerity of Vision</i> : Apollinaire’s Afterlife in the Laboratory of Contingency” Reto Oechslin, University of Sydney 3. “Is Art, Including Literature, a Representation of Reality? Malraux’s Response” Derek Allan, Australian National University	Multiculturalism and Postcolonial Spaces SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Klem James 1. “Multiculturalism obscured: Paris museum cultures and the <i>Institut du monde arabe</i> ” Gemma King, Australian National University 2. “The <i>bagne</i> as <i>lieu de mémoire</i> : Penal Heritage in New Caledonia/Kanaky” Charles Forsdick, University of Liverpool 3. “Lies in Limbo: French <i>bagnards</i> Agency and the Case for Freedom in Australia” Alexis Bergantz, Royal Melbourne Institute of Technology
-----------	--	--	---

5:30 Bus departs from Sir Roland Wilson Building

6-7:30 Cocktail Reception (Ambassade de France en Australie, 6 Perth Avenue, Yarralumla)

Sponsored by the Ambassade de France en Australie

Thursday 14 December

8:45	Registration Desk Opens SRWB Foyer (Level 3)		
9:00-10:30	Keynote 2: Nicki Hitchcott, University of St Andrews “The (Un)Believable Truth about Rwanda” SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Gemma King		
10:30-11:00	Morning Tea SRWB Foyer (Level 3)		
11:00-12:30	Representing Trauma and Genocide SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Leslie Barnes 1. “The Pursuit of Truth and Its Impact on the Representation of the 1994 Tutsi Genocide in Rwanda” Narelle Fletcher, University of Technology Sydney 2. “What’s the ‘Real’ Truth About 1962? Contesting the Memory of the Algerian War” Amy Hubbell, University of Queensland 3. “How to Tell the Truth of Trauma: Literature of the Algerian Civil Conflict” Trudy Agar, University of Auckland	Truth, Semantics and Intercultural Exchange SRWB 3.02 – Seminar Room 1 Chair: Solène Inceoglu 1. “Aligning French and Australian Strategic Narratives: A Bilateral Partnership Genuinely Serving the Interests of the South Pacific?” Paul Soyez, University of Melbourne/ L’Université Paris-Sorbonne 2. “Lying, Lies, White Lies and <i>pieux mensonges</i> ” Bert Peeters, Australian National University/ Griffith University 3. “Linguistic Representations of ‘Home’ in a French-Kanak Children’s Book” Séverine Didier, University of Queensland	Visual Representation I SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Felicity Chaplin 1. “Semblances of Sublimation: Paradox and Play in Dali’s Later Visual/Textual Works” Klem James, University of Wollongong 2. “Exploring the Place of the Other in the French Cultural Imagination: Reception to Leila Alaoui’s <i>Les Marocains</i> (2010-2014)” Chloe de Freitas, Macquarie University 3. “Le goût de l’aventure: L’Imaginaire colonial dans les pratiques artistiques en France aujourd’hui” Emilie Walsh, University of Melbourne

12:30-1:45	Lunch and AGM (ASFS membership is included in conference registration, so all attendees are encouraged to participate and vote) SRWB Foyer (Level 3) / SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Alistair Rolls		
1:45-3:15	Truth and Poetry SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Trudy Agar 1. “‘Primitive Realities’ and the ‘Meta-translatability of Language’ in the Poetry of Alexandre Amprimoz” Antonio Viselli, University of Canterbury 2. “‘Cœur couronne et miroir’ d’Apollinaire : La trahison des images et le mensonge des mots” Bertrand Bourgeois, University of Melbourne 3. “Re-evaluating the Function of Metaphor in Holocaust Representation” Belle Joseph, Australian National University	Otherness and Exclusion SRWB 3.02 – Seminar Room 1 Chair: Julin Everett 1. “La littérature comme vérité des processus d’exclusion” Patrick Imbert, L’Université d’Ottawa 2. “Queer(ing) Truths: A Journey Toward Self (from the <i>Other Side</i>) in the Writings of Abdella Taïa” Walter Temple, Utah Valley University 3. “Telling Minorities: Representing Francophone Afropean Artists and Negotiating French ‘Ghetto’ Truths” Chris Hogarth, University of South Australia	Visual Representation II SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Andrew McGregor 1. “Did She or Didn’t She? Prevarication in Sophie Calle’s <i>Suite vénitienne</i>” Debra Hoadley, University of Melbourne 2. “Goddesses, Mistresses and the Tradition of Sixteenth-Century French Portraiture” Jane Southwood, Honorary Research Fellow, University of Western Australia 3. “Deceptive Vines: Disease and Hardship in Léon Lhermitte’s <i>Les Vendanges</i>” Brigid Boyle, Rutgers University
3:15-3:45	Afternoon Tea SRWB Foyer (Level 3)		

3:45-5:15	Representing the Other SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Clara Sitbon 1. “La représentation d’autrui: Ayant-été et personnage romanesque dans l’œuvre de Patrick Modiano” France Grenaudier-Klijn, Massey University 2. “Représentations culturelles d’autrui dans les littératures canadiennes d’expression française” Adina Balint, University of Winnipeg	Representation in Francophone African Literature SRWB 3.02 – Seminar Room 1 Chair: Chris Hogarth 1. “Leurre et lueur. Approche d’une écriture du ‘mensonge’” Patrick Kabeya Mwepu, Rhodes University 2. “Représentation d’un paradigme émancipatoire dans <i>Awa, la petite marchande</i> de Nafissatou Diallo” Médoune Guèye, Virginia Tech 3. “Canonicité et écriture postcoloniales: Problématique de la légitimité discursive des champs émergents” Anne Le Guinio, University of Queensland	Filmic Representation SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Joe Hardwick 1. “Black and Blue: Representations of Otherness in Céline Sciamma’s <i>Bande de filles</i> (2014)” Andrew McGregor, University of Melbourne 2. “Marcel Pagnol’s Life and Œuvre in French Heritage Film” Annabelle Doherty, Australian National University 3. “Between Art and Life/Representation and Reality: <i>La Parisienne</i> as Muse in <i>Elena et les hommes</i> (1956), <i>Klimt</i> (2006) and <i>Midnight in Paris</i> (2011)” Felicity Chaplin, Monash University
------------------	--	--	---

7:30 Conference Dinner (Ivy and the Fox, Old Canberra House, 73 Lennox Crossing, ANU Campus)

Friday 15 December

8:45	Registration Desk Opens SRWB Foyer (Level 3)		
9-11	Scientific and Historical Truths in Fiction SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Alexis Bergantz 1. “Factual Stories: Representing Psychological Knowledge Through Case Writing c.a. 1870” Kim Hajek, University of New England 2. “<i>Splendeurs et misères de l’homme occidental</i> (2015) de Pierre Gobeil: Half-truths and the Unspoken” Steven Urquhart, University of Lethbridge 3. “Réalité historique et médiation littéraire: L’autre face de la vérité” Eugène Nshimiyimana, McMaster University	Writing the Self Across Time and Space SRWB 3.02 – Seminar Room 1 Chair: Charles Forsdick 1. “The Printemps <i>agenda</i>, World War I and Germaine Cornuau: Intersections of Time” Sonia Wilson, University of Sydney 3. “Ils habitaient la nuit: Naissance d’un moi-ultramarin” Mireille Pradel, Independent researcher	Representation in Language Learning SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Paul Gibbard 1. “Self-representation and the Language Student” Barbara Hanna, University of Queensland 2. “Self-representation of French Learners’ Pronunciation” Solène Inceoglu, Australian National University 3. “Le Français sans la Tour Eiffel: Cultural Hegemony, French Language and Social Reality” Florence Boulard, James Cook University
11:00-11:30	Morning Tea SRWB Foyer (Level 3)		

11:30-12:30	Zola: Corruption and Controversy SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Edward Kolla 1. “Corruption ou Virus impérial: Vérité ou Dénonciation dans le roman contemporain” Wabiy Salawu, University of Kent 2. “Obscenity and Truth: The Controversy Around the Publication of Zola’s <i>La Terre</i>” Paul Gibbard, University of Western Australia	Crime Fiction: Identifying and Obfuscating the Truth SRWB 3.02 – Seminar Room 1 Chair: Julie Robert 1. “<i>Mets ton doigt où j’ai mon doigt, or Not Quite Being Able to Put Your Finger on San-Antonio</i>” Alistair Rolls, University of Newcastle, and Clara Sitbon, University of Sydney 2. “The Crime Fiction of Elsa Marpeau: Unreliable Narratives” Jean Anderson, University of Wellington	Realism and Representation in Houellebecq SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Annabelle Doherty 1. “Realism and Desire in the Novels of Michel Houellebecq” David Jack, Monash University 2. “When the Truth is Not Good Enough: Representation of the Body in the Novels of Michel Houellebecq” Sophie Patrick, University of Western Australia
12:30-12:45	Thanks and closing SRWB 2.02 – Theatrette		

Participant contacts

Agar, Trudy	t.agar@auckland.ac.nz	Grenaudier-Klijn, France	f.grenaudier-klijn@massey.ac.nz
Allan, Derek	derek.allan@anu.edu.au	Guèye, Médoune	mgueye@vt.edu
Anderson, Jean	jean.anderson@vuw.ac.nz	Hajek, Kim	khajek@une.edu.au
Andrews, Chris	c.andrews@westernsydney.edu.au	Hanna, Barbara	b.hanna@uq.edu.au
Adina, Balint	a.balint@uwinnipeg.ca	Hardwick, Joe	joehardwick@uq.edu.au
Barnes, Leslie	leslie.barnes@anu.edu.au	Hitchcott, Nicki	nmh2@st-andrews.ac.uk
Bellia, Andrea	fatherandreabellia@yahoo.com	Hoadley, Debra	dhoadley@optusnet.com.au
Bergantz, Alexis	alexis.bergantz@rmit.edu.au	Hogarth, Chris	christopher.hogarth@unisa.edu.au
Bionda, Romain	romain.bionda@unil.ch	Hubbell, Amy	a.hubbell@uq.edu.au
Boncardo, Robert	robert.boncardo@sydney.edu.au	Imbert, Patick	pimbert@uottawa.ca
Boulard, Florence	florence.boulard@jcu.edu.au	Inceoglu, Solène	solene.inceoglu@anu.edu.au
Bourgeois, Bertrand	bbo@unimelb.edu.au	Jack, David	davwiljac@gmail.com
Boyle, Brigid	brigid.m.boyle@gmail.com	James, Klem	klem@uow.edu.au
Braux, Marianne	marianne.braux@adelaide.edu.au	Joseph, Belle	belle.joseph@anu.edu.au
Campbell, Lisa	lisaharpercampbell@outlook.com	King, Gemma	gemma.king@anu.edu.au
Chaplin, Felicity	felicity.chaplin@monash.edu	Kolla, Eddie	ejk55@georgetown.edu
Collins, Ash	ashok.collins@anu.edu.au	Le Guinio, Anne	anneleguinio@hotmail.com
Cook, Alexander	alexander.cook@anu.edu.au	Leibacher, Lise	lleibach@email.arizona.edu
De Freitas, Chloe	chloe.de-freitas@students.mq.edu.au	Martin, Sarah	sarah.martin@mq.edu.au
Didier, Séverine	severine_didier@yahoo.fr	McCann, Ben	benjamin.mccann@adelaide.edu.au
Doherty, Annabelle	annabelle.doherty@anu.edu.au	McGregor, Andrew	ajmcg@unimelb.edu.au
Dutton, Jackie	jld@unimelb.edu.au	Mwepu, Patrick	p.mwepu@ru.ac.za
Edwards, Natalie	natalie.edwards@adelaide.edu.au	Nshimiyimana, Eugène	nsheug@mcmaster.ca
Egan, Frances	eganf@student.unimelb.edu.au	Oeschslin, Reto	oerele@yahoo.fr
Everett, Julin	jeverett@ursinus.edu	Onet, Raluca	raluca.lupu.onet@colval.qc.ca
Fletcher, Narelle	narelle.fletcher@uts.edu.au	Pathak, Alok	pathakalok07@gmail.com
Flower, John	j.e.flower@kent.ac.uk	Patrick, Sophie	sophie.patrick@research.uwa.edu.au
Fornasiero, Jean	jean.fornasiero@adelaide.edu.au	Peeters, Bert	bert.peeters60@gmail.com
Forsdick, Charles	c.forsdick@liverpool.ac.uk	Pradel, Mireille	mireio1000@aol.com
Georgelin, Pauline	pgeorgelin@bigpond.com	Robert, Julie	julie.robert@uts.edu.au
Gibbard, Paul	paul.gibbard@uwa.edu.au	Rolls, Alistair	alistair.rolls@newcastle.edu.au

Gosetti, Valentina	vgosetti@une.edu.au	Sitbon, Clara	clara.sitbon@sydney.edu.au
--------------------	--	---------------	--

Southwood, Jane	jane.southwood@uwa.edu.au / janemurraysouthwood2@gmail.com	Vuaille-Barcan, Marie-Laure	marie-laure.vuaille-barcan@newcastle.edu.au
Soyez, Paul	paul.soyez@gmail.com	Wabiy, Salawu	ws80@kent.ac.uk
Stott, Carolyn	carolyn.stott@sydney.edu.au	Walsh, Emilie	emilouwalsh@gmail.com
Symons, Jillian	jillian@intextbook.com.au	West-Sooby, John	john.westsooby@adelaide.edu.au
Temple, Walter	walter.temple@uvu.edu	Wilson, Sonia	sonia.wilson@sydney.edu.au
Urquhart, Steven	steven.urquhart@uleth.ca	Zaroyko, Jeff	jeffzaroyko@gmail.com
Viselli, Antonio	antonio.viselli@canterbury.ac.nz		

Recommended restaurants, cafés and bars near Sir Roland Wilson Building

A. Baker (modern Australian), 15 Edinburgh Ave, New Acton

Bar Rochford (wine and cocktail bar [*Gourmet Traveller Top Bar 2018*]), 65 London Circuit, Melbourne Building

Bicicletta (Italian), 1/15 Edinburgh Ave, New Acton

Harvest (coffee), 40 Marcus Clarke St, Acton

Lemongrass (Thai), 65 London Circuit, Melbourne Building

Mocan and Green Grout (café and share plates), 1/19 Marcus Clarke St, New Acton

Monsieur Nguyen's (Vietnamese), 78-80 Alinga St, Melbourne Building

Monster Kitchen and Bar (modern Australian [*Gourmet Traveller Top-10 Restaurant in Australia*]), 25 Edinburgh Ave, New Acton

The Cupping Room (coffee and lunch), 1/1-13 University Ave, Acton

Two Before Ten (coffee), 1 Hobart Place, Acton

Other nearby districts with plenty of eateries

Civic (city centre)

Lonsdale St, Braddon

